



HOME MOTION by
somfy



LIGHTING IN-WALL RECEIVER RTS

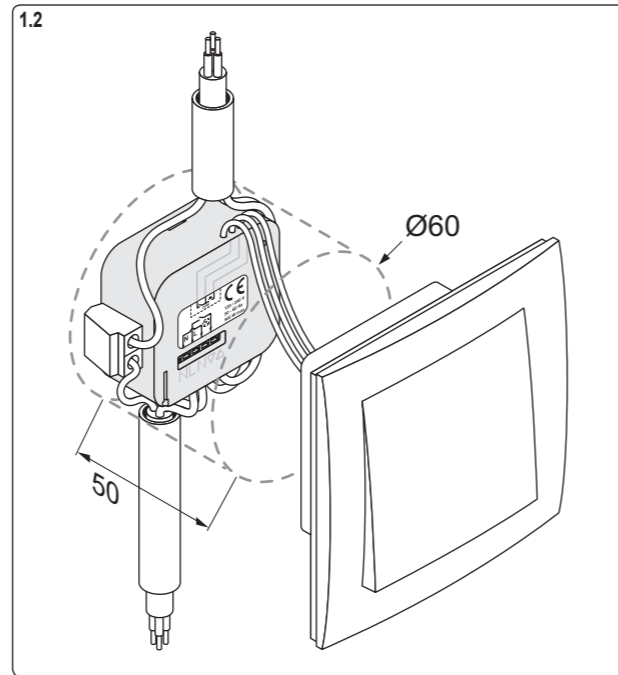
- FR** Notice installateur
EN Installator manual
DE Installationsanleitung
NL Installatiehandleiding

FR - Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est interdite. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy. Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

EN - Any use outside the sphere of application specified by Somfy is forbidden. In this event, as for all usage not consistent with the instructions given here, Somfy declines any responsibility for harm or damage. Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

DE - Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfallen die Haftung und die Gewährleistungspflicht von Somfy. Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörtteilen geprüft werden.

NL - Elke vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan. Dit zal, evenals het negeren van de instructies in deze handleiding, leiden tot het vervallen van iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy. Vóór de installatie aangevat wordt, moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.



FR 1 Installation

Le Lighting in-wall receiver RTS permet la commande des éclairages (P<500W pour les lampes halogènes ou P<60W pour les lampes fluocompactes/Led) depuis un émetteur de la gamme Somfy RTS.

1.1. Émetteurs compatibles (12 max.) : Le récepteur pour éclairage est compatible avec tous les émetteurs Somfy RTS. Se référer aux notices correspondantes.

1.2. Recommandations d'installation :

- Equipement à intégrer, installation dans boîte d'encastrement ou de dérivation. Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée. L'installateur doit, par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation.

1.3. Câblage : Attention : Couper l'alimentation secteur avant intervention.

- La tension d'alimentation secteur doit être en cohérence avec la tension de l'éclairage indiquée sur l'étiquette: 240V~50/60 Hz ou 120V~60 Hz.

- Respecter le câblage du Neutre / Phase.

- Après installation aucune traction ne doit s'effectuer sur les borniers.

- Nous vous recommandons d'utiliser un outil pour appuyer sur les grips d'insertion du bornier lors du câblage et décâblage

A: Si aucune commande filaire n'est connectée au micro-récepteur, relier les fils 5, 6 et 7 avec une barrette de connexion.

B: Câblage d'un bouton poussoir.

C: Câblage d'un interrupteur.

2 Programmation du récepteur

Le produit devra être placé dans son emplacement final avant sa mise sous tension et toute intervention.

2.1-Programmation d'un nouvel émetteur:

1- Appuyer 3 sec. sur le bouton **PROG** du récepteur, l'éclairage s'allume pendant deux secondes.

2- Appuyer 1 sec. sur la bouton **PROG** du nouvel émetteur, l'éclairage s'allume pendant deux secondes.

- Dans le cas d'une commande de groupe : répéter les opérations 1 et 2 pour chaque récepteur du groupe.

- Pour supprimer un émetteur : répéter les opérations 1 et 2 avec l'émetteur à supprimer de la mémoire.

2.2 Annulation complète de la programmation:

- Appuyer sur le bouton **PROG** du récepteur pendant plus de 7 secondes, l'éclairage s'allume pendant deux secondes deux fois de suite.

3 Fonctionnement

Commande radio:

- Émetteurs fonctionnels : Un appui sur la touche **▲** commande l'allumage. Un appui sur la touche **▼** commande l'extinction.

- Émetteurs séquentiels : Chaque appui sur la touche de l'émetteur commande successivement l'allumage ou l'extinction.

Commande filaire :

- Chaque appui sur un bouton poussoir connecté entre les fils 6 & 7 commandera l'allumage ou l'extinction de l'éclairage.

- Un interrupteur branché entre les fils 5 & 6 commandera l'allumage ou l'extinction de l'éclairage.

4 Caractéristiques

- Sortie de commande: 500W pour les lampes halogènes ou 60W pour les lampes fluocompactes/Led. Produit non garanti compatible avec des charges lumineuses TBT associées à des transformateurs ferromagnétique ou torique TBT.

- Radio : 433.42 MHz

- Dimensions (mm) : 41 x 45 x 19 mm

- Température de stockage: -30°C +70°C

- Température d'utilisation: -20°C +55°C

- Altitude maximum d'utilisation: 2000 mètres.

- Catégorie liée à l'environnement : Isolement Cat III et pollution Cat II

- Indice de protection : IP20 sans réserve du respect des consignes d'installation. Utilisation intérieure uniquement (protection contre les corps solides de diamètre > 12 mm, aucune protection contre les fluides).

- Produit sensible aux chocs et aux chutes.

- Veiller à recycler les déchets via votre système local de collecte.

Par la présente, Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables pour l'Europe. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.fr/ce

EN-USA 1 Installation

The Lighting in-wall receiver RTS is used for controlling lighting (P<500W for halogen bulbs or P<60W for energy saving/led bulbs) from a transmitter from the Somfy RTS range.

1.1. Compatible transmitters (12 max.): The Lighting in-wall receiver RTS is compatible with all Somfy RTS transmitters. Please refer to the corresponding instructions.

1.2. Installation recommendations:

- The receiver must be installed in a listed electrical box by a licensed electrician or a qualified professional of motorisation or automation in accordance with these instructions and with local and national electrical codes.

1.3. Wiring: Important: Cut the power at the circuit breaker before any work on the product.

- The mains power supply voltage must be consistent with the lighting voltage shown on the label: 240V~50/60 Hz or 120V~60 Hz.

- Do not reverse the neutral and live wiring connections.

- After installation, the wires into the terminals must not be under physical tension.

- We recommend that you use a tool to push down on the terminal's insertion grips during wiring and unwiring.

A: If no switch is connected to the receiver, cap off wires 5, 6 and 7. Put an insulation plate on the front

B: Wiring a push button.

C: Wiring a switch.

2 Programming the receiver

The product should be fully installed before it is powered and used.

2.1- Programming a new transmitter:

1 - Press the receiver's **PROG** button for 3 seconds, the light will switch on for two seconds.

2 - Press the new transmitter's **PROG** button for 1 second, the light will switch on for two seconds.

- To control a group of lights: repeat steps 1 and 2 for each light in the group.

- To remove a transmitter: repeat stages 1 and 2 with the transmitter to be deleted from the memory.

2.2 Complete cancellation of the programming:

- Press on the receiver's **PROG** button for more than 7 seconds, the lighting will switch on for 2 seconds twice in succession.

3 Operation

Radio control:

- Transmitter function: Press the **▲** button to turn the light on. Press the **▼** button to turn the light off.

- Sequential transmitter: Each press of the button sequences the light between on and off.

Wired control:

- Each time a push button connected between wires 6 and 7 is pressed, the lighting is switched on or off.

- A switch connected between wires 5 and 6 will switch the lighting on or off.

4 Characteristics

- Control output: 500W for halogen bulbs or 60W for low energy/Led bulbs. Product not guaranteed compatible with Extra Low Voltage light associated with ferromagnetic or torique Extra Low Voltage transformers.

- Radio: 433.42 MHz

- Dimensions (mm) 41 x 45 x 19

- Storage temperature: -30°C +70°C

- Temperature for utilisation: -20°C +55°C

- Maximum altitude for use: 2000 metres.

- Environmental classifications: Insulation Cat III and Pollution Cat II

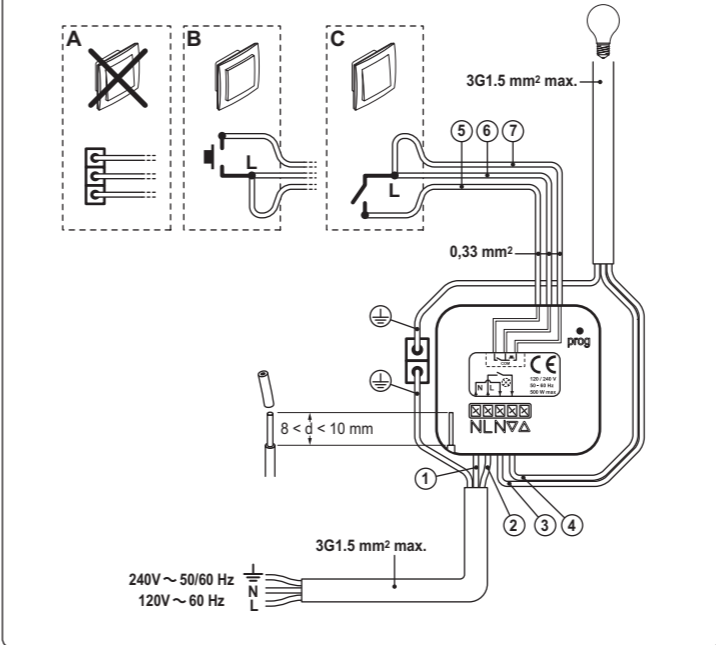
- European compliance: CE

- Protection index : IP 20 as long as installation instructions are complied with. For indoor use only (protection against solid matter with a diameter of > 12 mm, no protection against fluids).

- Product sensitive to knocks and falls.

- Please ensure you dispose of waste products using your local refuse collection system.

1.3



DE 1 Installation

Der Lighting in-wall receiver RTS für Beleuchtungen ermöglicht die Steuerungen von Beleuchtungen (P<500W mit Halogenlampen bzw. P<60W mit Energiesparlampen /LED) von einem Sender der Reihe Somfy RTS aus.

1.1. Kompatible Sender (max. 12) : Der Lighting in-wall receiver RTS ist kompatibel mit allen Somfy RTS Sendern. Siehe dazu die entsprechenden Hinweise.

1.2. Installationsempfehlungen:

- Einbaugerät, zur Installation in einer Einbau- oder Anschlussdose. Der Einbau dieses Somfy Produktes muss durch eine Elektrofachkraft vorgenommen werden. Der Installateur muss sich außerdem an die Normen und die im Installationsland geltenden Gesetze halten und seine Kunden über die Nutzungsbedingungen informieren.

1.3. Verkabelung: Vorsicht: Vor jedem Eingriff die Stromzufuhr im betroffenen Sektor unterbrechen.

- Die Versorgungsspannung muss mit der auf der Beleuchtung angegebenen Spannung übereinstimmen: 240V~50/60 Hz oder 120V~60 Hz.

- Neutralleiter- und Phasenverkabelung beachten.

- Nach der Installation darf keinerlei Zugbelastung auf die Klemmen einwirken.

- Wir empfehlen Ihnen, für das Drücken auf die Klemmen zum Anschließen und Abnehmen der Kabel ein Werkzeug zu verwenden.

A: Wenn keine andere Kabelsteuerung am Mikroempfänger angeschlossen ist, müssen die Kabel 5, 6 und 7 gebrückt werden. Bitte verwenden Sie eine isolierende Abdeckung.

B: Verkabelung eines Tasters.

C: Verkabelung eines Schalters.

2 Programmieren des Empfängers

Vor dem Anschluss und der Inbetriebnahme muss der Empfänger an dem für ihn vorgesehen Platz montiert werden.

2.1. Programmieren eines neuen Senders:

1. Betätigen Sie 3 Sekunden die Taste **PROG** des Empfängers; die Beleuchtung geht für zwei Sekunden an.

2. Betätigen Sie 1 Sekunde die Taste **PROG** des neuen Senders; die Beleuchtung geht für zwei Sekunden an.

- Für gruppierte Steuerungen: die Vorgänge 1 und 2 für jeden Empfänger der Gruppe wiederholen.

- Löschen eines Senders: Vorgänge 1 und 2 mit dem Sender wiederholen, der aus dem Speicher gelöscht werden soll.

2.2. Vollständiges Löschen der Programmierung:

- Betätigen Sie die Taste **PROG** des Empfängers für über 7 Sekunden; die Beleuchtung geht zwei Mal nacheinander für je zwei Sekunden an.

3 Funktion der Steuerung

Funksteuerung:

- 3-Tasten-Sender: Ein Druck auf die Taste **▲** zum Anschalten. Ein Druck auf die Taste **▼** zum Ausschalten.

- 1-Tasten-Sender (Toggle-Mode): Jede Betätigung der Steuertaste des Senders schaltet die Beleuchtung der Reihe nach ein bzw. aus.

Kabelsteuerung:

- Jede Betätigung eines Tasters, der zwischen den Kabeln 6 & 7 angeschlossen ist, schaltet die Beleuchtung ein bzw. aus.

- Ein zwischen den Kabeln 5 & 6 angeschlossener Schalter schaltet die Beleuchtung ein bzw. aus.

4 Eigenschaften

- Steuerungsausgang: 500W mit Halogenlampen bzw. 60W mit Energiesparlampe / Led. Die Kompatibilität mit Lampen, die über Kleinspannungstransformatoren betrieben werden, kann nicht garantiert werden.

- Funkanlage: 433.42 MHz

- Abmessungen (mm) 41 x 45 x 19

- Lagerungstemperatur: -30°C +70°C

- Betriebstemperatur: -20°C +55°C

- Maximale Betriebshöhe: 2000 Meter.

- Umweltkategorie: Isolierung Kategorie III und Belastung Kategorie II

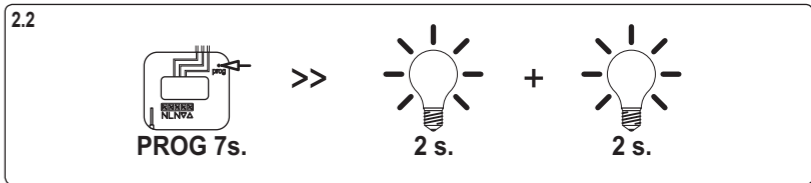
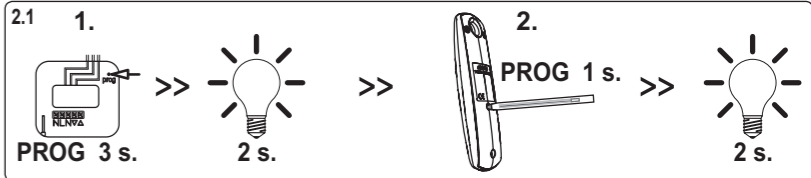
- EG-Konformität: CE

- Schutzindex: IP20 unter Vorbehalt der Einhaltung der Installationsvorschriften. Nur für Innenräume (Schutz vor Festkörpern mit einem Durchmesser > 12 mm, kein Schutz gegen Flüssigkeiten).

- Stoß- und sturzepfindliches Produkt.

- Abfälle müssen über Ihr lokales Sammelsystem entsorgt werden.

	FR	EN	USA	DE	NL	
240V~50/60 Hz	⊕ ⊖	Vert / Jaune	Green / Yellow	Green	Grün / Gelb	Groen / Geel
	N 1	Bleu	Blue	White	Blau	Blauw
Ph / L	2	Marron	Brown	Black	Braun	Bruin
	⊕ ⊖	Vert / Jaune	Green / Yellow	Green	Grün / Gelb	Groen / Geel
Light	N 3	Bleu	Blue	White	Blau	Blauw
	Ph / L 4	Marron	Brown	Black	Braun	Bruin
Switch	5	Vert	Green	Green	Grün	Groen
	6	Blanc	White	White	Weiss	Wit
	7	Jaune	Yellow	Yellow	Gelb	Geel



NL 1 Installatie

Met de Lighting in-wall receiver RTS kunt u de verlichting bedienen (P<500W voor halogeenlampen of P<60W voor fluocompacte lampen/Led) met een zender uit het Somfy RTS assortiment.

1.1. Compatibele zenders (max. 12): De Lighting in-wall receiver RTS is compatibel met alle Somfy RTS-zenders. Zie de bijbehorende handleiding.

1.2. Aanbevelingen voor de installatie:

- In te bouwen uitrusting, installatie in inbouw- of lasdoos. Dit Somfy-product dient door een professional op het gebied van motorisering en automatisering van woningen te worden geïnstalleerd. Deze handleiding is voor deze professional bedoeld. Bovendien moet de installateur zich houden aan de geldende wettelijke normen in het land waar hij de installatie uitvoert en zijn klanten over de gebruiksvoorwaarden informeren.

1.3. Bekabeling: Let op: Sluit de stroom af vooraleer u werkzaamheden uitvoert.

- De netstekker dient overeen te komen met de vermelde spanning: 240V~50/60 Hz of 120V~60 Hz.

- Let op de nul- en faseadren. Omwisseling hiervan kan spanning op de schakelaar plaatsen.

- Na installatie mag de bedrading geen trekkracht uitoefenen op de klemmen.

- Wij bevelen u aan om een hulpmiddel te gebruiken voor het indrukken van de klemmen van connectoren tijdens het aansluiten van de bedrading.

A: Als er geen bedrade bediening met de micro-ontvanger is verbonden, verbind dan de draden 5, 6 en 7 met een kroonsteen. Scherm de ontvanger af met een isolatieplaat.

B: Bekabeling van een drukknop.

C: Bekabeling van een omschakelcontact.

2 Programmering van de ontvanger

Monteer de ontvanger volledig vooraleer de spanning te activeren.

2.1. Programmering van een nieuwe zender:

1. Druk 3 seconden op de knop **PROG** van de ontvanger, de verlichting gaat twee seconden aan.

2. Druk 1 seconde op de toets **PROG** van de zender, de verlichting gaat twee seconden aan.

- Bij bediening van een groep: herhaal dan de handelingen 1 en 2 voor iedere ontvanger van de groep.

- Om een zender te wissen: herhaal verrichting 1 en 2 voor elke uit het geheugen te verwijderen zender.

2.2. Volledig wissen van de programmering:

- Druk langer dan 7 seconden op de knop **PROG** van de ontvanger, de verlichting gaat twee keer achter elkaar twee seconden aan.

3 Werking van de bediening

Radiografische bediening:

- Klassieke zenders: Druk op toets **▲** om de verlichting in te schakelen. Druk op toets **▼** om de verlichting uit te schakelen.

- Sequentiele zenders: Met elke druk op de bedieningstoets van de zender kunt u het licht in- of uitschakelen.

Bedrade bediening:

- Elke puls op een drukknop verbonden tussen de draden 6 en 7 zorgt voor het in- of uitschakelen van de verlichting.

- Een aangesloten omschakelcontact tussen de draden 5 en 6 zorgt voor het in- of uitschakelen van de verlichting.

4 Eigenschappen

- Uitgang bediening: 500W voor halogeenlampen of 60W voor fluocompacte lampen/Led. Er wordt geen garantie geboden op de correcte werking van de ontvanger in combinatie met verlichting op zeer lage spanning met ferromagnetische of ring trafo's.

- Frequentie: 433.42 MHz

- Afmetingen (mm) 41 x 45 x 19

- Oberpergtemperatuur: -30°C +70°C

- Gebruikstemperatuur: -20°C +55°C

- Maximum gebruikshoogte: 2000 meter.

- Aan milieu verbonden klasse: Isolering klasse III en verontreiniging klasse II

- Europese conformiteit: CE

- Beschermingsindex: IP20 onder voorbehoud van naleving installatievoorschriften. Alleen voor gebruik binnenshuis (bescherming tegen vaste deeltjes met diameter van > 12 mm, geen bescherming tegen vloeistoffen).

- Dit product is gevoelig voor schokken en vallen.

- Het afval dient via uw lokaal inzamelingsstelsel te worden gerecycled.

Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van Europese richtlijnen die gelden voor Europa. Een conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.somfy.com/ce.

